

二十一世纪文库

世界文学名著宝库

政治学

太阳城

人是机器

社会契约论

延边人民出版社

【吉】新登字(08)号

责任编辑 桂镇教

世界文学名著宝库

主编 齐豫生

出版 延边人民出版社 发行 延边人民出版社发行部

印刷 北京京东印刷厂印刷

印数 3000 册 850×1168 毫米 大 32 开

印张 680 印张 字数 6000 千字

1999 年 9 月第 1 版 2002 年 5 月第二次印刷

ISBN7 - 80648 - 306 - 3/ 95 定价:1488 .00 元

前 言

文学是民族的灵魂。世界上哪个民族都有令他们为之骄傲的伟大文学作品,这些伟大的文学作品则是全人类最珍贵的最有价值的遗产。

二十世纪即将走到尽头,人类又将跨越一个千年。我们谨以 100 余部古今国外的传世文学名著荟萃为二十一世纪文库——世界文学名著宝库,迎接新世纪的到来。

社会发展的内部规律要求人类文化的不断递承传播。图书是承递人类文化传统使之永世不衰的载体,出版是传播人类文化的主要手段,全面、系统地挖掘、整理和介绍人类文化的精髓,则是我们义不容辞的光荣任务。此套二十一世纪文库的出版将带来巨大的社会效益。

如果说要将揭示人类文化精蕴的浩如烟海的典籍集为一书,显然是天方夜谭。然而,通过精心选择和艰辛的劳动,在有限的篇幅内为读者奉献系统的而不是零散的知识却是可能的,我们出版此书的出发点即在于此。我们努力把探寻人类文化各个门类的发展线索放在首位,力图反映出各文化门类的历史阶段及其规律,并在此基础上介绍各种门类经典的传世名著,达到历史与逻辑的统一。通过阐释这些典籍在系统的人类文化的纪录和传递中所处的位置,力求展现给读者一幅幅多彩多姿而又包含各方面的知识整合与时代品味的文明画卷,从而达到对几千年来反映人类文明的世界性文学典籍进行整体性总结与反思的效果。

文化的产生与发展都具有明显的地域性的特征,而审

视、鉴赏、判断、选择和继承文化的眼光不可有地域性的偏见。随着中国改革开放事业二十年来的发展,中外文化交流的范围不断扩大。具有悠久传统的中华文化,正以崭新的姿态进一步纳入世界文化的体系之中,而同样具有悠久历史并代表着现代文明的西方文化也同样热情洋溢地投入到凝聚中华民族劳动和智慧的光辉灿烂的中华文化怀抱之中。交流成了大趋势,中西文化在相互交融中不断丰富、升华。我们以全方位的眼光来对待中外文化典籍,突破地域的藩篱,将 100 余部世界文学名著汇集成册,供真爱者赏玩鉴赏。

所收入的文学名著都出自名人大家。所选外国文学名著的作者有在世界戏剧史上占首席地位的英国戏剧家莎士比亚,有 19 世纪英国批判现实主义的代表作家狄更斯,有名字 (Jane) 美好、性格恬静、一生以六部名著而享誉世界文坛的英国女小说家简·奥斯丁,有英国文学史上著名的姐妹作家夏绿蒂·勃朗特和艾米莉·勃朗特,有俄国大文豪列夫·托尔斯泰,有两位与爱情共生死的英国诗人拜伦和俄国诗人普希金,有法国自然主义派的代表左拉,有西班牙文艺复兴时期最杰出的现实主义小说家塞万提斯,如果要继续列举的话,还有歌德、巴尔扎克、马克·吐温、高尔基、陀思妥耶夫斯基、卢梭、雨果、福楼拜、莫泊桑、果戈理、屠格涅夫等等世界级的大家。中国的有“楚辞”的代表爱国主义诗人屈原,有名垂史册的太史公司马迁,有元戏曲的划时代开拓者关汉卿,有中国新文化运动的脊梁鲁迅,还有中国现代文学巨匠郁达夫,等等。这些作者都是众所周知的文学家、诗人、思想家或史学家,集中归纳和表现了他们思想精髓和艺术成就的著作是我们宝贵的精神财富。

所收入的著作,就表现形式而言有小说、诗歌、散文、戏

曲等。就内容而言,涉及文艺、童话、寓言、神话等不同种类。就人物形象而言,即有才子佳人,也有孤儿妓女;既有刚直硬汉,也有奸佞小人;既有舍生取义的英雄,也有金钱至上的守财奴……。这些著作,或者开创了新的思想学术体系,或者代表并主导了一定历史时期文化的思潮,或者以历史性的眼光反映、揭露、评判了当时的社会现实,或者热情地讴歌人民大众的浪漫而又丰富的情感,它们对当时以及后来的人们思想观念和社会生活产生了深刻的影响,其卷目之多、题材之广、成就之高、气势之大、影响之远,历史、现实和未来都不得不认同。

如果您综观二十一世纪文库,您一定会发现以下最有代表性的特点。

这里,文学塑造了永久的形象。

美德的化身到底是谁?毫无疑问,《威尼斯商人》中的鲍西娅是,《简·爱》中的简是。在《巴黎圣母院》中,当教堂的守钟人卡西莫多对吉卜赛卖艺舞女爱斯梅达尔这样说“我总是丑得叫人害怕,笑起来更丑”,“我高兴的时候就想笑,看见你害怕使我很难过”时,当英勇正义的卡西莫多为捍卫爱斯梅达尔的美丽而甘愿终止生命时,我们不得不承认,奇丑无比的卡西莫多和美丽得叫人心醉的爱斯梅达尔同样都是美德的化身,美与丑的和谐竟是这样让人着迷!

两个为世人所鄙视的大吝啬鬼——在幽暗的斗室里靠一遍又一遍计数钱币而获得满足与幸福的格郎台,还有那个在威尼斯正义的法庭上出尔反尔靠出卖良心而苛求存活的夏洛克,都在这里登上了人性阴暗的舞台尽情表演着他们的丑陋。

从古至今,出于种种政治的、文化的、历史的、宗教的和民族的原因,无论中外都有一些被政府当局查禁的书籍。

经过时代的变迁、政治体系的更替和人们思想观念的转化,这些书大都得以正名且重见天日。毋庸置疑它们也是当时的社会生活和人们思想观念的现实的客观的反映,所以我们不能盲目武断地用固有的偏执的眼光来指责查禁的前前后后的是是非非,而应用历史的辩证的眼光来重新认识和评判这些曾经被查禁的书。

在国外部分中禁书有《包法利夫人》、《娜娜》、《安娜 卡列宁娜》、《少年维特的烦恼》、《赫克尔贝里 芬历险记》、《巴黎圣母院》、《唐吉珂德》、《欧叶妮 格朗台》等等。它们或因揭露黑暗、或因针砭时弊、或因涉嫌风化、或因有悖于宗教理论而曾遭查禁。

如果单从文化的角度来看,查禁书籍的本身就是一种失误。人类文化不能因一定时期中不同的政治思想或其他原因而留下历史性的残缺不全。这些书本身在某种意义上讲能够真实地客观地全面地反映包括性风俗、性文化在内的种种世态人情和社会思潮。我们收之在册的目的就在于给世界文明的一个真实的面貌。

总之,本书以系统的科学的选录标准自成一体,以上仅是对其特点的管窥。

考虑到外国文学名著所表现的文化观念、思维方式以及艺术特色各成体系各具特征,具有互异性和互补性,因此,无论您是研究某国文化的学者专家,还是仅仅想了解世界文化的一般读者,无论您是把它当作理想藏书来阅读赏鉴,还是把它当作工具书、资料书来浏览查考,它都能为您提供最大的方便,使您大受裨益。

在编辑出版此书的过程中,我们得益于北京的几家大型图书馆丰富的馆藏,得益于有关高校相关学科领域内权威的学者专家的辛勤劳动,还得益于出版社编辑、校对、终

审层层把关,我们在此谨致以最诚挚的谢意。

世纪之交出此巨著,其动机在于出版应藏书于民,其目的在于民应得益于出版,愿读者朋友们能读之阅之、赏之鉴之、喜之爱之、珍之藏之。

是为编者前言。

1999 年 9 月

目 录

政 治 学

卷 一	(3)
卷 二	(28)
卷 三	(67)
卷 四	(107)
卷 五	(143)
卷 六	(186)
卷 七	(203)
卷 八	(239)

太 阳 城

太阳城	(255)
-----------	---------

人是机器

人是机器	(305)
------------	---------

社会契约论

前 言	(363)
-----------	---------

第 一 卷	(364)
第一章 第一卷的题旨	(364)
第二章 论原始社会	(365)
第三章 论最强者的权利	(367)
第四章 论奴隶制	(368)
第五章 论总需追溯到一个最初的约定	(372)
第六章 论社会公约	(373)
第七章 论主权者	(375)
第八章 论社会状态	(377)
第九章 论财产权	(378)
第 二 卷	(382)
第一章 论主权是不可转让的	(382)
第二章 论主权是不可分割的	(383)
第三章 公意是否可能错误	(385)
第四章 论主权权力的界限	(386)
第五章 论生死权	(389)
第六章 论法律	(391)
第七章 论立法者	(394)
第八章 论人民	(397)
第九章 论人民 (续)	(399)
第十章 论人民 (续)	(402)
第十一章 论各种不同的立法体系	(404)
第十二章 法律的分类	(406)
第 三 卷	(408)
第一章 政府总论	(408)
第二章 论各种不同政府形式的建制原则	(413)
第三章 政府的分类	(415)
第四章 论民主制	(417)

第五章	论贵族制·····	(419)
第六章	论国君制·····	(421)
第七章	论混合政府·····	(426)
第八章	论没有一种政府形式适宜于一切国家·····	(427)
第九章	论一个好政府的标志·····	(432)
第十章	论政府的滥用职权及其蜕化的倾向·····	(433)
第十一章	论政治体的死亡·····	(435)
第十二章	怎样维持主权权威·····	(436)
第十三章	怎样维持主权权威 (续) ·····	(437)
第十四章	怎样维持主权权威 (续) ·····	(439)
第十五章	论议员或代表·····	(440)
第十六章	论政府的创制绝不是一项契约·····	(443)
第十七章	论政府的创制·····	(444)
第十八章	防止政府篡权的方法·····	(446)
第 四 卷	·····	(448)
第一章	论公意是不可摧毁的·····	(448)
第二章	论投票·····	(450)
第三章	论选举·····	(453)
第四章	论罗马人民大会·····	(455)
第五章	论保民官制·····	(464)
第六章	论独裁制·····	(466)
第七章	论监察官制·····	(469)
第八章	论公民宗教·····	(471)
第九章	结论·····	(480)

政 治 学

〔古希腊〕亚里士多德 著
吴起翔 译

卷 一

章一 我们见到的每一个城邦(城市)都是某一种类的社会团体,一切社会团体的建立,其目的总是为完成某些善业——所有人类的每一种作为,从他们自己看来,其本意总是在求取某一善果。既然一切社会团体都以善业为目的,那么我们也可说社会团体中最高而且包含最广的一种,它所求的善业也必定是最高而最广的:这种至高而广涵的社会团体就是所谓的“城邦”,即政治社团(城市社团)。

有的人说城邦政治家和君王或家长或奴隶主相同,这种说法是错误的。主张这种说法的人认为这类人物有所不同的不在品种方面的相异,只是在其所治理的人民在数量上有多寡之别罢了。这样,奴隶主所关顾的只限于少许人数,关顾到人数稍多的则为家长;至于城邦政治家或君王,那就必须关顾到更多的人数。依照这种说法,一个大家庭和一个小城邦之间就没有实际上的差异;政治家和君王的分别也仅仅在于这样一点:君王以个人掌握国家的全权,而政治家则凭靠城邦政制的规章加以治理,依照这种规章,全邦人民轮流为统治者和被统治者[城邦政治家就仅仅在当值的年月执掌政权]。

这些说法实际上是不正确的;我们可凭借向来应用的[分析]方法来阐明这个问题。恰好像在其它学术方面一样,应该分析一个组合物为非组合的单纯元素——即把它分析到无可再分析的最小分子——,我们在政治学的研究中,也得分析出由之组成

每一城邦的各个要素并一一加以考察。鉴于这种分析，我们就能比较清楚地阐明上述各社会团体及其人物之间的差异，并由此辨明，对于上述题旨，是否能够得出些有条理的论断。

章二 这样，我们如果对任何事物，对政治或其它各种问题，追溯其原始而明白其发生的端绪，我们就可以获得最明朗的认识。起初，互相依存的两个生物必须结合，雌雄不能单独延续其种类，这就得先成为配偶，——人类与一般动物以及植物相同，都要使自己遗留形性相肖的后嗣，所以配偶出于生理的自然，并不是由于意志的结合。接着还得有统治者和被统治者的结合，使两者相互维系而得到共同保全。凡是赋有理智而遇事能操持远见的，往往成为统治的主人；凡是有体力而且能担任由他人凭远见所安排的劳务的，也就自然地成为被统治者，处于奴隶从属的地位：在这里，主奴两者也具有共同的利害。[我们应该注意，]女人和奴隶天然有分别。自然创造女儿绝不像铁匠的铸造德尔斐小刀，使它能够具有多重的用途；自然对每一事物各赋予一个目的；只有专用而不混杂使用的事物才能具有造诣最精当的形性。可是，在野蛮民族中，[反乎自然，]女人处于与奴隶地位相同——实际上那里并没有真正称得上主治的人物，男女结合只是一个女奴配上了另外一个男奴而已。所以诗人们说：

“野蛮人应该由希腊人治理。”在诗人们看来，野蛮民族天然就是奴隶。

由于男女和主奴这两种关系的结合，首先就组成“家庭”。希西沃图的名句的确是真切的，他说：

先营家室，以安其妻，
爱畜牡牛，以曳其犁。

这里次于妻室所说到的牛，在穷苦的家庭中就相当于奴隶。家庭成为人类满足日常生活需要而建立的社会的基本形式；因此嘉

隆达斯把组成一个家庭的人们，称之为“食橱伴侣”，克里特的厄庇米尼特又称之为“刍槽伴侣”，其次一种形式的团体——为了适应更广大的生活需要而由若干家庭联合成的初级形式——这便是“村坊”。村坊最自然的形式是由一个家庭繁殖而衍生的聚落；因此，有些人就称聚居的村人为“同乳子女”，或者称这样的聚落为“子孙村”。希腊古代各城市原来都由君王统率，而且各野蛮民族至今还保持着王权，其渊源就在这里。家庭常常由亲属中的老人主持，各家所繁衍的村坊同样地也是由年辈最高的长老统率，君王正是家长和村长的发展。这种原始的家属关系，荷马在谈到关于古代散布世界的〔圆眼巨人族的〕聚落时曾说：

“人各自统率着他的儿女和妻子。”

早先的人既一般地受治于君王而且现在有些民族仍然是这样，有些人就推想群神也得由一个君王来管理。人们原来用人的模样塑造着神的形象，那么凭借人类生活来设想群神的社会组织也就极为自然了。

等到由若干村坊组合成“城市（城邦）”，社会就进化到高级而完备的境界，在这种社会团体以内，人类的生活可以获得完全的自给自足；我们也可以这样说；城邦的形成出于人类“生活”的发展，而其实际的存在却是为了“优良的生活”。早期各级社会团体都是自然成长起来的，一切城邦既然都是这一生长过程的完成，也应该是自然的产物。这又是社会团体发展的终点。无论是一个人或一匹马或一个家庭，当它生长完成以后，就显出了它的自然本性；每一自然事物生长的目的就在于显明其本性〔我们在城邦这个终点也见到了社会的本性〕。又事物的终点，或其极因，必然是达到至善，那么，现在这个完全自足的城邦正应该是〔自然所趋向的〕至善的社会团体了。

由此可明白城邦是出于自然的演化，而人类自然地是趋向于城邦生活的动物（人类在本性上，也正是一个政治动物）。凡人由

于本性或者由于偶然而不归属于任何城邦的，如果他不是一个鄙夫，那就是一位超人，这类

“出族、法外、失去坛火的人”，荷马曾经卑视为自然的弃物。这种在本性上孤独的人物往往会成为好战的人；他那离群的情况就恰恰像棋局中的一个闲子。

作为动物而言，人类为什么比蜂类或其它群居动物所结合的团体能达到更高的政治组织，原因也是明显的。按照我们的理论，自然不造无用的事物；而在各种动物中，只有人类具备言语的机能。声音可以表达悲欢，一般动物都具有发声的机能：它们凭这种机能可将各自的哀乐互相传达。至于一事物的是否有利或有害，以及事物是否合乎正义，这就得凭借言语来为之说明。人类所不同于其它动物的特性就在于他对善恶和是否合乎正义以及其它类似观念的辨认 [这些都由言语为之互相传达]，而家庭和城邦的结合则正是这类义理的结合。

我们现在进而论述城邦，城邦 [虽在发生程序上后于个人和家庭]，在本性上先于个人和家庭。就本性来说，整体必然先于部分；以身体为例，如全身毁伤，则手足也就不成其为手足，脱离了身体的手足与石制的手足无异，这些手足无法发挥其手足的实用，只在含糊的名义上大家仍旧称之为手足而已。我们确认自然生成的城邦先于个人，就是因为 [个人只是城邦的组成部分，] 每个隔离的个人都不能自给其生活，必须共同集合于城邦这个整体 [才能大家满足其需要]。凡隔离而自外于城邦的人——或是被世俗所鄙弃而无法获得人类社会组合的便利或因高傲自满而鄙弃世俗的组合的人——若他不是一只野兽，那就是一位神祇。人类生来就有合群的性情，所以能不期而共趋于这样高级（政治）的组合，而最先设想和缔造这类团体的人们正应该受到后世的敬仰，把他们的功德看作是莫大的人间恩惠。人类由于志趋善良而有所成就，成为最优良的动物，如果不讲礼法、违背正义，他就会堕落

为最恶劣的动物。悖德而又武装起来，势必引致世间莫大的祸害；人类恰正生而具备了 [他所特有的] 武装 [例如言语机能]，这些装备本来应由人类的智虑和善德加以运用，但是，这也未尝不可被运用来逞其狂妄或者济其罪恶。于是失德的人就会淫凶纵肆，贪婪无度，下流而成为最肮脏最残暴的野兽。城邦以正义为原则。由正义衍生的礼法，可凭此判断 [人间的] 是非曲直，正义恰恰正是树立社会秩序的基础。

章三 从上面那些分析，已经明确了城市（城邦）所由组成的各个部分，既然城邦的组成 [基本上] 包含着很多家庭，我们就应该先考虑到“家务管理”。一个完全的家庭是由奴隶和自由人组合起来的，家务的各个部分就相当于这些组成分子。研究每一事物应从最单纯的基本要素（部分）着手；就一个完全的家庭而论，就是：主和奴，夫和妇，父和子。于是，我们就应研究这三者各自所含的关系并考察它们的素质：（1）主奴关系，（2）配偶关系——在我们的语言中，用“配偶”这个词表示男女的结合是不恰当的——，（3）亲嗣关系——“亲嗣”这个用语在这里也并不完全适当。在这三项要素之外，还有另一项要素，即所谓“致富技术”，有些人认为整个“家务”就在于致富，另一些人则认为致富仅是家务中的一个主要部分；这种技术上的性质我们也得加以研究。

让我们先讨论主奴这一项，考察主奴的结合对人类日常生活有什么实际的利益，并 [在理论上求取这方面的知识，] 希望能引致较胜于现在流行的观念。有些人认为管理奴隶是一门学术，而且家务和政务，和主人治理奴隶同政治家和君王统治人民完全相同，这在前面我们业已提及。可是，另一些人却认为主奴关系违反自然。在他们看来，主人和奴隶生来就没有差异，两者分别是由于律令或俗例制定的：主奴关系源于强权；这是不合正义的。